



ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В ВЕНУ: РУКОВОДСТВО ДЛЯ БЕЖЕНЦЕВ И ЛИЦ, ИЩУЩИХ УБЕЖИЩА

*Особое внимание уделяется информации
для новоприбывших с Украины*

Это руководство содержит обзор полезных ссылок и советов для беженцев и просителей убежища в столице Австрии, Вене. Несмотря на то, что основная информация предназначена специально для новоприбывших с Украины, некоторые ссылки могут быть полезными и для граждан других стран, спасающихся от преследований и насилия.

В апреле и мае 2022 года группа студентов-волонтеров, при поддержке Центра компетенций STaR Венского университета экономики и бизнеса, собрала информацию, представленную в руководстве. В последствии эта информация может быть изменена. Мы приносим свои извинения за возможные ошибки. Авторы этой брошюры не несут ответственности за достоверность и качество информации, содержащейся на сторонних веб-сайтах, доступных по приведенным здесь внешним ссылкам.

ОГЛАВЛЕНИЕ

- 3 *Прибытие*
- 3 *Проживание*
- 4 *Питание*
- 6 *Здравоохранение*
- 8 *Образование*
- 8 *Изучение немецкого языка*
- 10 *Работа в Вене и Австрии*
- 12 *Транспорт*
- 14 *Телекоммуникации*
- 15 *Банки*
- 17 *Прочие предметы первой необходимости,
которые могут вам понадобиться*
- 18 *Досуг*

Прибытие

В этом разделе представлены: список административных действий и перечень документов, необходимых для регистрации по прибытии в Вену, адреса мест регистрации.

[Пожалуйста имейте в виду, что приведенная ниже информация может быть изменена. По срочным вопросам смотрите по ссылке <https://www.bbu.gv.at/ukraine> или звоните на горячую линию +43 1 2676 870 9460 (круглосуточно, без выходных, на разных языках)].

Беженцы с Украины должны зарегистрироваться в местных органах власти, в случае если они находятся в Вене/Австрии более 3 дней. Это можно сделать, заполнив форму регистрации (Meldezettel) по месту проживания в Австрии. Форму и дополнительную информацию о регистрации можно найти по ссылке <https://kutt.it/bundesministerium> (на немецком языке) [по состоянию на 24.04.2022].

Для регистрации необходимо иметь при себе паспорт. В настоящее время украинские беженцы могут зарегистрироваться по предварительной записи: в регистрационных органах (Meldeservice) в районе их проживания (Bezirk); в «Messe Wien» (Messeplatz 1, 1020 Вена); в «Austria Center Vienna» (Bruno-Kreisky-Platz 1, 1220, Вена). Подробнее по ссылке <https://kutt.it/meldung> (на немецком и украинском языках) [по состоянию на 24.04.2022].

Для получения документа, дающего право на временное проживание («Blaue Karte»/«Ausweis für Vertriebene»), необходимо зарегистрироваться в полиции. Это можно сделать по предварительной записи в «Messe Wien»(Messeplatz 1, 1020 Вена) или в «Austria Center Vienna» (Bruno-Kreisky-Platz 1, 1220, Вена. Документ, дающий право на временное проживание (карта резидента), будет отправлен на указанный вами адрес регистрации по месту проживания в Австрии. Подробнее по ссылке <https://kutt.it/aufenthaltsrecht> (на немецком и украинском языках).

Проживание

Общая информация о наличии жилья для беженцев в Вене представлена по ссылке <https://kutt.it/refugees-housing> (на английском и немецком языках).

Организации и инициативы, предлагающие помощь в поисках жилья:

- Obdach Wien - некоммерческая организация, крупнейший поставщик жилья для нуждающихся в Вене, а с 2015 г. также оказывающая помощь беженцам: <https://www.obdach.wien> (на немецком языке).
- WarHelp - посредническая организация волонтеров с миссией помощи беженцам: <https://warhelp.eu/> (на английском и украинском языках).
- IMMO Hilft - временные комнаты для беженцев: <https://immo-hilft.at> (на немецком, английском и украинском языках).

- **Airbnb** - Airbnb сотрудничает с некоммерческими организациями, которые проверяют гостей-беженцев на соответствие требованиям статуса и помогают им до, во время, и после их пребывания: <https://kutt.it/airbnb> (на английском языке).
- **Flüchtlinge Willkommen Österreich** - комнаты для беженцев: <https://www.fluechtlinge-willkommen.at> (веб-сайт также доступен на украинском языке (см. поиск по языку)).

Питание

В Вене есть несколько организаций, которые предоставляют дешевую и бесплатную еду: горячую пищу, продукты и бакалейные товары для всей семьи, и прочее.

Текущее предложение для украинцев (Karitas)

Karitas - это конфедерация католических организаций, занимающихся гуманитарной помощью, развитием и социальными услугами, действующих более чем в 200 странах мира, включая Австрию.

«**Общественная кухня Karitas**» в Вене - это пространство для общения беженцев. Вас приглашают не только поесть, но и зайти пообщаться. Здесь вас встретят сотрудники и волонтеры из проектов «Community Cooking» и «Grätzleltern». Некоторые из них говорят по-украински или по-русски и смогут ответить на различные вопросы, например, о программах поддержки беженцев в Вене.

Когда? Каждую среду 15:00-19:00.

Где? Puchsbaumgasse 1, 1100 Вена, на цокольном этаже.

Кроме того, «Karitas» предлагает бесплатное питание для украинцев в различных местах Вены - каждый день на новом месте; иногда там раздают бесплатную одежду. Более подробная информация по ссылке <https://kutt.it/caritas> (на немецком языке).

Инициатива «Le+O» предлагает украинским беженцам (на семью из 1-2 человек) продуктовый набор на неделю за 4 евро и пакет предметов гигиены за 3 евро. На семью из более, чем 2-х человек предлагается продуктовый набор на неделю за 6 евро и пакет предметов гигиены за 4,5 евро. Чтобы получить право на покупку набора и пакета, отправьте электронное письмо по адресу leo-ukraine@caritas-wien.at. Дополнительную информацию, а также пункты и время раздачи можно найти здесь: <https://www.caritas-leo.at> (на немецком языке).

Too good to go (приложение)

Too Good to Go - международная компания (и сертифицированная корпорация В), основанная в Дании с миссией борьбы с пищевыми отходами.

С помощью приложения «Too Good to Go» непроданные в конце дня продукты или продукты с истекающим сроком годности можно купить по более низкой цене в некоторых супермаркетах и ресторанах. Многие жители Вены, особенно студенты, используют это приложение! Оплата осуществляется через «PayPal» или кредитной картой, а продукты можно забрать в заранее забронированное время.

В большинстве случаев вам не предоставлен выбор продуктов (хотя, можно указать основные диетические предпочтения); вместо этого вы покупаете «сумку-сюрприз», составленную из продуктов, оставшихся непроданными в конце дня, и из продуктов с истекающим сроком годности. Информация по ссылке <https://toogoodtogo.at/de-at> (на немецком языке).

Sozialmarkt

«Sozialmarkt Wien» - некоммерческая ассоциация, предлагающая товары по значительно сниженным ценам. Чтобы получить карту покупок, вы должны зарегистрироваться в одном из магазинов «Sozialmarkt», предоставив регистрационную форму, удостоверение личности с фотографией, студенческий билет или справку о подтверждении доходов. Здесь вы можете делать покупки максимум на 35 евро в неделю.

Где? 3 магазина «Sozialmarkt»:

Braunspurgasse 30, 1100 Вена (www.sozialmarkt.com/maerkte/700)

Wilhelminenstraße 22, 1160 Вена (www.sozialmarkt.com/maerkte/698)

Ullreichgasse 13, 1220 Вена (www.sozialmarkt.com/maerkte/699)

Магазины открыты с понедельника по пятницу с 10:00 до 14:30.

Sozialshop

Продовольственные и непродуктовые пожертвования. При первом посещении магазина вы предоставляете удостоверение личности и справку о подтверждении доходов, на основании которых вам выдается членская карта, дающая право забирать пожертвования: <https://kutt.it/sozialshop> (на немецком языке).

Где?

Amortgasse 17, 1140 Вена

Denisgasse 24, 1200 Вена

Adolf-Loos-Gasse 6, 1210 Вена

Pragerstraße 142, 1210 Вена

Рестораны и кафе с системой «оплата по желанию»

В отеле «**Viennese Deewan**» сервируется пакистанский "шведский стол". Если вы едите на месте, то можете платить столько, сколько хотите или можете. На еду же на вынос цены установлены заранее. Информация по ссылке <http://deewan.at>.

Где?

Liechtensteinstraße 10, 1090 Вена

Hillerstraße 4, 1020 Вена

Krichbaumgasse 27, 1120 Вена

Кафе «Neunerhaus» предлагает с понедельника по пятницу пожертвования в виде свежеприготовленных и полезных для здоровья обедов. Посетители также могут получить совет и информацию от социальных и прочих работников «Neunerhaus». Благодаря видео переводу, языковой барьер не проблема! **Медицинский центр «Neunerhaus»** также предлагает различные медицинские и социальные услуги нуждающимся: <https://www.neunerhaus.at/hilfe/> (на немецком языке).

Где? Margaretenstraße 166/1, 1050 Вена

The Gagarin – это коллективно управляемое место, где можно пообщаться, насладиться хорошей вегетарианской/веганской едой, культурой и музыкой. Горячие блюда подаются с понедельника по пятницу с 12:00 до 22:00. (Кафе было открыто в 2009 году двумя братьями, имя Гагарин было выбрано в контексте вечеринки, где давались новые имена): <https://cafegagarin.at/> (на немецком языке).

Где? Garnisongasse 24, 1090 Вена

Открытые холодильники

Вена и Грац вместе насчитывают более 30 открытых холодильников (Fairteiler), где можно взять еду бесплатно. Люди, у которых есть остатки еды (поскольку они уезжают в отпуск и т. д.), приносят их в холодильники «Fairteiler». Каждый может взять еду оттуда. Кроме того, частные домохозяйства могут вывешивать объявления о продуктовых корзинах, которые затем можно забирать у них из дома.

Информация о расположении открытых холодильников: <https://kutt.it/foodsharing> (на немецком языке).

Покупка продуктов по воскресеньям

Как правило, супермаркеты в Австрии закрыты по воскресеньям и в праздничные дни, за некоторым исключением: на некоторых железнодорожных станциях, станциях метро и заправочных станциях есть небольшие продуктовые магазины. По воскресеньям в Вене открыты следующие супермаркеты:

- Billa: Franz Josefs Bahnhof (Julius-Tandler-Platz 3, 1090 Вена)
- Billa: Bahnhof Praterstern (Praterstern 1020 Вена)
- U3 Supermarkt: Westbahnhof (Westbahnhof, U-Bahn Exit U3/U6, 1070 Вена)
- Billa Plus Minimarkt: Westbahnhof (Europaplatz 3, 1. Floor, 1070 Вена)
- OKAY Markt: Schottentor Underground Station (Schottentor 1, 1010 Вена)
- Spar Pronto: The Mall (Landstraße Hauptstraße 1b, 1030 Вена)
- Spar: AKH-Hospital (Währinger Gürtel 18-20, 1090 Вена)
- Spar Pronto: Hauptbahnhof (Am Hbf 1, 1100 Вена)

Здравоохранение

Австрийская национальная система здравоохранения доступна для беженцев с Украины. Беженцы должны зарегистрироваться в системе и получить номер социального страхования, обеспечивающий доступ к медицинским услугам. Кроме того, в Австрии предоставляются бесплатные прививки и тесты на COVID-19.

Социальное и медицинское страхование

Украинские беженцы получают доступ к австрийской национальной системе здравоохранения (ÖGK) одновременно с документом, дающим право на временное проживание («Blau Karte» / «Ausweis für Vertriebene»). Как только беженцы получают документ, подтверждающий право на временное проживание, им также выдается номер социального страхования и документ «E-card-Ersatzbeleg», заменяющий австрийскую электронную карточку «E-card». При обращении к врачу, необходимо взять с собой документ, подтверждающий право на временное проживание, и квитанцию «E-card-Ersatzbeleg».

Если у вас еще нет документа, подтверждающего право на временное проживание и квитанции «E-card-Ersatzbeleg», то в больнице вы обязаны предъявить свой украинский паспорт. Если вы спасаетесь от войны в Украине, но ваш паспорт выдан другой страной, вы обязаны доказать свой статус беженца с Украины. Информация по ссылке <https://kutt.it/med-insurance> (на немецком языке).

e-card-Ersatzbeleg			Grund für das Ausstellen eines e-card-Ersatzbeleges: (Vom behandelnden Vertragsarzt auszufüllen)	
für			<input type="checkbox"/> Störung	
<input checked="" type="checkbox"/> den Krankenversicherungsträger			<input type="checkbox"/> e-card vergessen - Anspruch wurde geprüft; der Patient verpflichtet sich, die e-card binnen 14 Tagen nachzubringen.	
<input type="checkbox"/> den Vertragsarzt			<input type="checkbox"/> Laut Angabe des Krankenversicherungsträgers	
Familienname	Vorname	Versicherungsnummer	<input type="checkbox"/> Versicherte(r) hat noch keine e-card erhalten - Anspruch wurde geprüft	
Patient			<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nachfolgend den Grund angeben)	
Versicherter (Nur ausfüllen, wenn Patient ein Angehöriger ist)			Zuständigen Krankenversicherungsträger anführen	
			Datum	
Vom Krankenversicherungsträger auszufüllen:			Datum	
Krankenversicherungsanspruch wird bestätigt			Unterschrift und Stempel des behandelnden Arztes	
von _____ bis _____				
Der Krankenversicherungsanspruch wird auf folgende Diagnose(n) eingeschränkt:			Von Patientin/vom Patienten bzw. der Begleitperson zur Kenntnis zu nehmen:	
			Ich bin beim oben angeführten Krankenversicherungsträger versichert. Bei falschen Angaben bzw. fehlender Anspruchsberechtigung haftet die/der Unterzeichnende für die dadurch entstehenden Kosten.	
Datum			Datum	
Unterschrift und Stempel des Ausstellers			Unterschrift der Patientin/des Patienten bzw. der Begleitperson	

13-ÖGK-VP4

Рисунок 1: Квитанция, замещающая электронную карточку (e-card-Ersatzbeleg) [источник: gesundheitskasse.at].

Covid-19

Бесплатные тесты на COVID-19:

- Ankunftszentrum, Engerthstrasse 267-269, 1020, Вена.
- Austria Center Vienna, Bruno-Kreisky-Platz 1, 1220, Вена (необходима предварительная регистрация).

Информация на украинском языке по ссылке <https://kutt.it/covid-ukrainian>

Другие варианты тестирования в Вене - <https://coronavirus.wien.gv.at/testangebote/> (на немецком и английском языках):

- «Alles gurgelt» – бесплатные ПЦР-тесты: сдача коробок с самостоятельно проведенными тестами в некоторых магазинах и на заправочных станциях (требуется предварительная регистрация).
- Тесты «Gurgelbox» - бесплатные ПЦР-тесты (требуется предварительная регистрация).
- Тестирование в специально-отведенных местах «Teststraßen» - бесплатные ПЦР-тесты и тесты на антиген (без предварительной регистрации).
- Тестирование в аптеках - бесплатные ПЦР-тесты и тесты на антиген (требуется подтверждение о социальном страховании).

Бесплатные прививки от COVID-19: Ankunftszentrum, Engerthstrasse 267-269, 1020, Вена (см.: <https://kutt.it/covid-ukrainian> (на украинском языке)).

Образование

Город Вена предлагает поддержку украинцам, у которых есть дети школьного возраста, а также помощь в выполнении школьных заданий.

Для студентов высших учебных заведений (уже зачисленных или планирующих поступать в университеты) имеется обширная информация о том, как и где обучаться в университетах Австрии.

Изучение немецкого языка

- **«Neu in Wien class»:** специальные интеграционные курсы изучения немецкого языка, финансируемые правительством. Информация по ссылке <https://kutt.it/neu-in-wien-class> (на немецком языке, с документами на английском и украинском языках).
- Бесплатные курсы немецкого языка для украинских детей, предлагаемые группой волонтеров при поддержке Центра компетенций STaR Венского университета экономики и бизнеса. Информация по ссылке <https://viagerman.com> (на немецком, английском, украинском и русском языках).

Школы

Информация города Вены (на немецком языке, с документами на скачивание на украинском языке <https://kutt.it/vienna-schools>).

- «Bildungswege in Österreich UKR» объясняет австрийскую школьную систему (доступно скачивание информации на украинском языке).
- «Ein Informationsblatt der Bildungsdirektion für Wien UKR» подача заявки на место в школе по ссылке/QR-коду.

Дополнительная информация о том, как подготовиться к выпускным онлайн-экзаменам системы украинского среднего образования:

<https://start.wien.gv.at/ukraine>

Lernhaus/Lernclub: (если вы остаетесь на длительный период) бесплатная помощь с выполнением школьных заданий нуждающимся детям. Информация о подаче заявок на помощь с уроками и помощь в развитии разговорного немецкого языка представлена по ссылкам (на немецком языке)

- <https://www.roteskreuz.at/wien/lernclub>
- <https://www.roteskreuz.at/wien/lernhaus>
- <https://kutt.it/caritas-lerncafes> (не все находятся в Вене).

Детские сады

Информация и контакты для получения места в детских садах Вены (обязательна регистрация проживания в Вене) по ссылке <https://start.wien.gv.at/> (на немецком).

Языковые курсы

Информация о различных ресурсах для изучения немецкого языка, предоставляемая городом Вена <https://kutt.it/vienna-german>

- Ute Bock Haus (<https://kutt.it/ute-bock>) – некоммерческая организация, управляемая учителями-волонтерами. Образовательный центр, предлагающий бесплатные курсы немецкого языка для лиц, ищущих убежища, и беженцев (на английском языке).
- Бесплатные курсы немецкого языка для украинских детей, предлагаемые группой волонтеров при поддержке Центра компетенций STaR Венского университета экономики и бизнеса. Информация по ссылке <https://viagerman.com> (на немецком, английском, украинском и русском языках).
- Deutsch in Österreich (<https://dia.aau.at/german-integration/>) - сертифицированный поставщик языковых курсов Австрийского интеграционного фонда (ÖIF) (на английском языке).

Информация об изучении немецкого языка детьми школьного возраста представлена в разделе «Образование» этого руководства (смотри выше).

Для студентов и ученых

Общая информация об обучении в университетах Австрии:
<https://studynaustria.at/en> (на английском и немецком языках).

Конкретная информация для беженцев и лиц, ищущих убежища с Украины:
<https://kutt.it/students-and-researchers> (на английском и немецком языках).

- Обзор предлагаемых программ обучения.
- Правила подачи заявок на программы обучения.
- Информация о том, как перевестись в австрийский университет тому, кто начал обучение за рубежом.

Дополнительные ссылки:

- **STaR Humanitarian Aid Hub (Вена):** Центр компетенций STaR Венского университета экономики и бизнеса, размещает на своей веб-странице текущую информацию о гуманитарной помощи и предлагает полезные ссылки для ученых и студентов: <https://www.wu.ac.at/en/star/humanitarian-aid-hub> (на английском языке).
- **WU - Венский университет (Вена)** предоставляет доступ уровня «Научный сотрудник» к библиотеке и компьютерным классам по ссылке <https://ukraine.univie.ac.at/en/info-for-researchers/> (на английском языке).
- **Инициатива MORE (Австрия)** предоставляет беженцам доступ к некоторым учебным курсам в университетах Австрии, принимающих участия в инициативе: <https://kutt.it/more-initiative> (на английском языке).
- **Австрийская академия наук (Австрия), Joint Excellence in Science and Humanities (JESH):** <https://stipendien.oeaw.ac.at/stipendien/jesh-ukraine> (на английском языке) и [Sonderstipendienprogramm Ernst Mach-Ukraine](#) (на английском и немецком языках) - пожалуйста, обратите внимание на сроки подачи заявлений.
- **Наука для Украины:** общеевропейская информационная платформа по финансированию программ и других инициатив поддержки: <https://scienceforukraine.eu> (на английском языке).
 - Информация об инициативах в Австрии по ссылке: <https://scienceforukraine.eu/support.html#Austria>
- **Scholars at Risk (SAR, Global):** Международная сеть академических учреждений, занимающихся защитой прав ученых, спасающихся от преследований и насилия: <https://www.scholarsatrisk.org/> (на английском языке).
 - На веб-сайте SAR размещена таблица организаций поддержки студентов, спасающихся от насилия и преследований - введите «Students at Risk» в строке поиска SAR.

Работа в Вене и Австрии

Переселенцы с Украины имеют право на временное проживание в Австрии (в настоящее время до 03.03.2023). Это право на временное проживание дает его владельцу доступ к рынку труда. Предлагается информация о том, как зарегистрироваться на рынке труда и где искать работу.

Основная информация

Если вы получили предложение о работе, вам потребуется разрешение на трудоустройство, выданное Австрийской службой занятости (Arbeitsmarktservice или AMS). Ваш работодатель несет ответственность за заполнение заявки в AMS. Информация по ссылкам:

<https://kutt.it/basic-info-en> (на английском языке).

<https://kutt.it/basic-info-uk> (на украинском языке).

<https://kutt.it/basic-info-ru> (на русском языке).

Если вы ищете работу, вы также можете самостоятельно связаться с AMS. Направляясь в офисы AMS, необходимо иметь при себе документ, дающий право на временное проживание. Существуют также специальные консультационные услуги для женщин. Информация по ссылке <https://kutt.it/ams> (на немецком, английском, русском и украинском языках).

Онлайн-платформы для поиска работы (некоторые специально ориентированы на украинских беженцев)

Название платформы	Веб-сайт	География	Прочие детали
Ukrainejobs	ukrainejobs.at	Австрия	Австрийская платформа. Многоязычность (см. отдельные должности). Категории должностей по всем уровням квалификации.
Jobs for people affected by war in Ukraine (by FemaleFactor Global)	kutt.it/femalefactor	Европа	В основном на английском языке. Австрийская организация (домашняя страница здесь) - платформа вакансий для женских талантов. Для квалифицированных (украинских) специалистов.

Название платформы	Веб-сайт	География	Прочие детали
EmployUkraine	employukraine.org Email: team@employukraine.org	Объединенное Королевство и Европа	Многоязычность (см. отдельные должности). Британская благотворительная организация и платформа при поддержке TalentPools, Techfugees и Украинской женской бизнес-торговой палатой. Для квалифицированных украинских специалистов.
Women Authors of Achievement (podcast and networking)	www.waa.berlin Job search group (via Telegram freeware): t.me/waajobs Email: hello@waa.berlin	Европа	Платформа базируется в Германии. Особого внимания уделяется специалистам-женщинам. Требуется загрузка бесплатного облачного сервиса - обмена мгновенными сообщениями Telegram.
GoFundMe	kutt.it/gofundme	глобально	Многоязычность. Базирующаяся в США коммерческая онлайн-платформа для сбора средств / краудфандинга, включающая некоммерческие и благотворительные проекты и, в настоящее время, поддержку инициатив, связанных с Украиной. Пожалуйста, проверьте требования и текущее состояние отдельных проектов.

Другие платформы для поиска работы в Австрии (в основном на немецком языке)

<https://www.karriere.at/jobs/österreich>

<https://www.glassdoor.de/index.htm>

<https://jobs.ams.at/public/emps/>

<https://www.jobs.at>

<https://www.karriere.at>

<https://hokify.at>

Платформы для поиска работы для студентов (на немецком языке):

<https://www.studium.at/jobs>

<https://jobs.oehweb.at>

Транспорт

Обратите внимание, что указанные цены за проезд приведены только для ознакомления (по состоянию на май 2022 года) и могут быть изменены. Пожалуйста посетите веб-сайты поставщиков транспортных услуг для получения текущей информации.

Общественный транспорт

Wiener Linien управляет всеми автобусами, трамваями и метро (U-bahns) в городе Вена.

До дальнейшего уведомления люди, покинувшие Украину, могут бесплатно пользоваться всеми предложениями Wiener Linien. Информация по ссылке <https://kutt.it/wiener-linien> (на немецком, украинском и русском языках).

Приложение «WienMobil» можно использовать для проверки маршрута следования (<https://kutt.it/wienmobil>). Карты Google также хорошо работают для следования по маршруту. Билеты можно купить через приложение «WienMobil» на всех станциях метро, в табачных магазинах «Trafik» и в некоторых трамваях, оборудованных автоматами. Месячные и годовые абонементы продаются на веб-сайте <https://kutt.it/wl-tickets> (на английском языке).

ÖBB (Österreichische Bundesbahnen = Австрийская федеральная железная дорога) является национальной железнодорожной системой Австрии и выполняет большинство железнодорожных маршрутов. Важная информация на украинском языке по ссылке <https://kutt.it/obb-info> (сайт на немецком, английском и украинском языках).

Некоторые железнодорожные маршруты выполняются **Westbahn**, альтернативной частной железнодорожной системой: <https://westbahn.at/en/> (на английском языке).

В настоящее время беженцы и люди, ищущие убежища, могут **бесплатно** путешествовать в пределах Австрии на поездах ÖBB с «Not-Ticket Ukraine» (экстренный билет Украина). Вы можете получить «Not-Ticket Ukraine» (Not означает «чрезвычайная ситуация» на немецком языке) либо непосредственно на борту поезда у поездного кондуктора, либо в билетных кассах на станциях ÖBB. При этом, если это возможно, ваше имя и номер паспорта сканируются в электронном формате.

Информация о расписании и различных маршрутах поездов по ссылке <https://kutt.it/trip-planner> (на английском языке).

Если Вы длительно находитесь в Австрии и планируете путешествовать, ÖBB «Vorteilscard» («Карта преимуществ») предлагает железнодорожные билеты по сниженной цене (в основном за 50% стоимости). В 2022 году годовая «Vorteilscard» для взрослых стоит 66 евро, при покупке онлайн, или 99 евро, при покупке у кассира на станции. Для людей в возрасте до 26 лет «Vorteilscard» стоит 19 евро, а для людей старше 65 лет - 29 евро. За дополнительные 19 евро, взрослого могут бесплатно сопровождать до 4 детей в возрасте до 15 лет. Подробная информация по ссылке <https://kutt.it/obb-cards> (на английском языке).

Междугородние и международные автобусы

FlixBus предлагает междугородние автобусы, соединяющие крупные города Австрии и города в других европейских странах. Подробная информация обо всех маршрутах по ссылке <https://kutt.it/flixbus-en> (на английском языке).

Билеты FlixBus часто бывают дешевле, чем билеты на поезд!

Наконец, «Климатический билет» (на немецком языке **Klimaticket**) - это билет, который действителен **на всех видах** общественного транспорта в Австрии. Это включает в себя Wiener Linien, ÖBB, Westbahn и всех операторов в других регионах и городах. Полная стоимость составляет €1095/год. Существуют также более дешевые региональные Klimatickets, которые позволяют вам использовать все виды общественного транспорта в конкретной федеральной земле, например, Зальцбург, Штирия и Нижняя Австрия. Эти региональные билеты можно купить на соответствующих веб-сайтах федеральных государственных систем. <https://www.klimaticket.at/en/> (на английском языке).

Совместное использование транспортных средств

WienMobil Rad - система проката велосипедов города Вены.

Зарегистрироваться можно через приложение «Nextbike» или по ссылке <https://kutt.it/nextbike> (на немецком языке). Цены на эту услугу составляют €0,60 за 30 минут или €49 за весь год. Владельцы годовых билетов Wiener Linien, студенческих билетов на семестр или молодежных билетов получают скидку 50%.

С осени 2022 года в Вене предложит пользователям 200 велосипедных станций WienMobil Rad. Чтобы взять велосипед напрокат, просто

отсканируйте QR-код велосипеда с помощью приложения «Nextbike» или арендуйте его через горячую линию +43 (0)1 385 0189. Информация о расположении велосипедных станций по ссылке <https://kutt.it/bike-stations> (на немецком языке).

Более подробную информацию о WienMobil Rad можно найти по ссылке <https://kutt.it/wienmobilrad>

(Примечание: **Willhaben.at** является хорошей онлайн-платформой для покупки подержанных велосипедов и для покупки практически всех товаров и услуг (см. Другие предметы первой необходимости))

Sharenow - сервис каршеринга в Вене <https://www.share-now.com/at/en/> (на английском языке). Чтобы использовать систему, необходимо установить приложение и зарегистрироваться.

GetAround - аренда автомобилей, принадлежащих частным лицам: <https://kutt.it/getaround> (на английском языке).

Транспорт до/из международного аэропорта Вены (Flughafen Wien):

- Поезда ÖBB
 - Поезд S7 курсирует каждые полчаса. Его ключевые остановки включают станции Wien Mitte, Wien Praterstern и Floridsdorf (на всех станциях есть пересадки на линии метро).
 - Несколько поездов дальнего следования останавливаются как на станции аэропорта Вены, так и на станции Центрального железнодорожного вокзала (Wien Hauptbahnhof). Большинство из этих поездов называются RER +номер.
 - Проезд на поездах S7 и RER со станции аэропорта на любую станцию в Вене в настоящее время стоит 4,30 евро. Однако, если у Вас уже есть годовой или месячный абонемент с Wiener Linien, Вы можете получить билет со скидкой - стоимостью 1,90 евро (введите опцию «Границы города Вены» в своем приложении или в автомате по продаже билетов).
- CAT - Поезд город-аэропорт (<https://www.cityairporttrain.com/en/home>)
 - Отправление со станции CAT на Wien Mitte прямо в аэропорт (некоторые авиакомпании регистрируют багаж непосредственно на станции CAT на Wien Mitte).
 - Поездка в одну сторону стоит около €11.
 - Обратите внимание на то, что этот вариант значительно дороже, чем обычный поезд ÖBB. Преимущество поездки на поезде CAT заключается в экономии времени в пути и в том, что Вы можете сдать багаж непосредственно на станции CAT на Wien Mitte (некоторые авиакомпании).
- Венские линии аэропорта - автобус (<https://www.viennaairportlines.at/en/>)
 - VAL 1 (<https://kutt.it/val1>) курсирует ежечасно между Wien Westbahnhof (Западный вокзал) через Wien Hauptbahnhof (Центральный вокзал) и аэропортом Вены с 03:30 до 00:30.

- VAL 2 (<https://kutt.it/val2>) курсирует ежедневно между венской Morzinplatz/Schwedenplatz и аэропортом Вены с 04:15 до 03:15.
- VAL 3 (<https://kutt.it/val3>) отправляется в 05:58 / 07:58 / 09:58 / 11:58 / 14:58 / 16:58 / 18:59 с остановки Donauzentrum в аэропорт Вены.
- Полная стоимость билета в одну сторону €8.

Телекоммуникации

Обязательно возьмите с собой паспорт при покупке SIM-карты в Австрии!

Предоплаченные и SIM-карты по контракту доступны в продуктовых магазинах **Hofer**. Это одно из лучших предложений с точки зрения стоимости передачи данных и тарифов на звонки. Вы можете просто купить SIM-карту в магазине (обычно на кассе), активировать ее онлайн или в магазине и сразу же начать ее использовать.

Другие сети супермаркетов также имеют свои собственные мобильные сервисы и могут предлагать более дешевый ежемесячный тариф. Однако, обратите внимание на то, что большинством из этих SIM-карт вы либо пользуетесь только внутри Австрии, либо переплачиваете за роуминг.

Крупные телекоммуникационные компании

В Австрии есть 3 основных телефонных оператора: **A1**, **T-Mobile** (также известный как Magenta) и **Drei 3**. Все они обеспечивают передачу данных и телефонные сигналы. Пожалуйста, внимательно проверяйте пакетное предложение компании, так как большинство компаний пытаются продавать пакеты с лимитированным роумингом или без него. Чтобы купить SIM-карту, пожалуйста, посетите магазин соответствующего оператора мобильной связи. В большинстве магазинов продавцы говорят по-английски, они помогут вам выбрать лучший вариант пакета.

*Пример: **Drei - за 30 евро - за 30 евро вы получаете 18 ГБ данных, и местные звонки, и SMS** (SIM-карта работает 30 дней).*

Вы можете купить SIM-карту в супермаркете, табачном магазине, магазине мобильных телефонов, магазине электроники или в аэропорту, на автозаправочной станции, где обычно продают SIM-карты и могут начислить на них кредит.

Совет: следите за дополнительными сборами при покупке SIM-карты в аэропорту.

Drei 3: Все звонки и SMS на Украину и с Украины бесплатны с 25.02.2022 <https://www.drei.at/de/info/ukraine/> (на немецком языке).

A1: Звонки и SMS бесплатно в Украину и с Украины <https://kutt.it/a1-ukraine> (на немецком языке).

Актуальное предложение Magenta для беженцев из Украины

15 000 бесплатных карт **Klax value** <https://kutt.it/klax/> (на немецком языке).
Бесплатные SIM-карты содержат 1 ГБ объема данных, 500 минут звонков и 500 SMS в пределах Австрии. Важно отметить, что также можно бесплатно звонить в Украину. Дополнительная информация: <https://kutt.it/sim-refugees> (на немецком языке).

Банки

Основные банки в Вене

- Erste Group Bank AG (на английском и немецком языках)
- Raiffeisen Bank International AG (на английском и немецком языках)
- UniCredit Bank Austria (на английском и немецком языках)
- BAWAG Group AG (на английском и немецком языках)

Примечание: чтобы вы могли сделать выбор, наилучшим образом соответствующий вашим индивидуальным потребностям, вы можете воспользоваться **Банковским калькулятором Австрийской палаты труда** - <https://www.bankenrechner.at/> (на немецком языке), чтобы получить объективный обзор банковских услуг.

Тип банковских счетов

- Расчетный счет («Girokonto»)
 - Самый популярный тип банковского счета в Австрии для личного пользования;
 - Включает дебетовую карту, которая позволяет получить доступ к банкоматам.
- Сберегательный счет («Sparbuch»)
 - Безопасный способ хранения ваших денег для краткосрочных сбережений.
- Совместный счет
 - Предназначен для пар - обычно вы получаете две банковские карты для одного общего счета.
- Кредитная карта («Kreditkarte»)
 - Выпускается различными компаниями, такими как Visa и Mastercard, не покрывается обычными сборами за банковский счет, поэтому Вам, возможно, придется платить за услуги пользования картой.

Как открыть банковский счет - необходимые документы:

- Официальный документ, удостоверяющий личность, с фотографией («Lichtbildausweis»), такой как паспорт или действительное удостоверение личности.

- Форма регистрации по месту жительства («Meldezettel») или другое действительное доказательство проживания в Австрии.
- Трудовой договор («Arbeitsvertrag») или другое подтверждение занятости, либо информация об учебе, либо информация о социальных выплатах.
- Ваши последние три отчета о заработной плате («Gehaltsnachweis») либо о социальных выплатах.

Мобильные банки

- N26 (на немецком и английском языках).
- Revolut (на немецком и английском языках).

Бесплатные банковские счета открываются только онлайн (без минимальных открытых депозитов, без требований к минимальному остатку на счете, без платы за обслуживание). Оплата за рубежом без комиссии за конвертацию (по реальному обменному курсу). Относительно дешевый комиссионный сбор за снятие наличных денег за пределами еврозоны.

Требования к открытию счетов в мобильном банке:

- Возраст 18 лет и старше.
- Наличие австрийской формы регистрации по месту жительства («Meldezettel»).
- Наличие официального документа, удостоверяющего личность, с фотографией («Lichtbildausweis»), такого как паспорт или действительное удостоверение личности.
- Наличие смартфона.
- Возможность подтвердить свою личность на английском или немецком языках.

Как отправить денежный перевод в вашу страну

Western Union (англомовний вебсайт): – онлайн-сервис денежных переводов. В настоящее время, до 31 мая 2022 года, в Украине нет комиссионных сборов за переводы по кредитным и дебетовым картам и банковским счетам. Бесплатная регистрация (необходимо предоставить основную личную информацию).

Remitly (на немецком и английском языках): Онлайн-сервис денежных переводов. Первый денежный перевод бесплатный (без комиссии за перевод). Бесплатная регистрация (необходимо предоставить основную личную информацию).

PayPal (на немецком, английском и украинском языках): Онлайн-сервис денежных переводов. До 30 июня 2022 года нет комиссий за перевод денег на

или с украинских счетов (в Украине или в пределах ЕС). Средства на PayPal-счете могут быть переведены в местный банк пользователя или использованы в качестве виртуальной карты Visa или Mastercard. Чтобы настроить учетную запись PayPal, необходимо ваше имя, номер телефона, адрес электронной почты, адрес регистрации и банковские данные.

Примечание: помните о варьировании валютных курсов! Сравните комиссионные сборы за перевод и обменные курсы валют при выборе денежного перевода. Курсы валют, налоги и сборы могут варьироваться в зависимости от канала, бренда и местоположения банка или сервиса

Прочие предметы первой необходимости, которые могут вам понадобиться

В Вене есть много веб-сайтов или мест, где можно получить дешевые или бесплатные вещи, такие как мебель или одежда. Некоторые из веб-сайтов и мест также пользуются успехом у местных жителей!

Мебель и электронные устройства

- ARGE Wien – большой рынок подержанных товаров в 16-м округе. Здесь вы можете найти все виды предметов домашнего обихода, начиная от матрасов и заканчивая лампами, шкафами и посудой - <https://arge-wien.at/flohmarkt/> (на английском языке).
- “Reparatur und Servicezentrum” предлагает, по разумным ценам, большое разнообразие восстановленной электронной бытовой техники, такой как стиральные машины, холодильники, кофемашины и т.д. Также предлагаются услуги аренды, поэтому вам не обязательно покупать все эти товары. Информация по ссылке <https://kutt.it/rusz> (на немецком языке).
- “Wien - zu verschenken” - это онлайн-рынок, на котором многие люди бесплатно отдают мебель и другие предметы первой необходимости. Информация по ссылке <https://kutt.it/zu-verschenken> (на немецком языке).
- Существует множество онлайн-рынков (где вы должны предварительно зарегистрироваться), таких как:
 - Shpock <https://www.shpock.com/de> (на немецком языке)
 - Willhaben <https://www.willhaben.at> (на немецком языке): частные продавцы и покупатели, некоторые из которых говорят на иностранных языках или общаются через онлайн-переводчика.
 - eBay <https://www.ebay.at> (на немецком языке).

Обратите внимание, что язык и общение могут зависеть от отдельного продавца.

- Вы также можете найти много недорогой мебели и устройств на нескольких блошиных рынках Вены. На этой веб-странице показаны все блошиные рынки в Вене <https://kutt.it/flohmarkt-wien> (на немецком языке).

Одежда

- **Humana** является крупнейшей организацией с 15 магазинами подержанных вещей в Вене. Здесь можно найти качественную подержанную одежду. Humana также торгует через интернет-магазин. Вы можете найти список магазинов Humana в Вене по ссылке <https://kutt.it/humana-shops>, а интернет-магазин Humana по ссылке <https://humana.at/onlineshop/> (оба сайта на немецком языке).

- **Volkshilfe** имеет пять магазинов подержанных вещей в Вене. Здесь вы найдете хорошую подержанную одежду, а также обувь и куртки <https://kutt.it/volkshilfe> (на немецком языке).

- **TK Maxx** – это большой торговый дом недорогих товаров. Здесь вы можете найти большое разнообразие необходимых товаров для дома, игрушек, чемоданов, одежды, аксессуаров для домашних животных и прочее. Список мест в Вене по ссылке <https://www.tkmaxx.at/suchergebnisse> (на немецком языке).

- **Carla** является филиалом Caritas, торгующим подержанными вещами. В магазинах Carla вы можете найти все, от мебели до одежды по очень низкой цене. Информация о местонахождении магазинов и часах работы по ссылке <https://kutt.it/carla> (на немецком языке).

Досуг

Вена предлагает множество бесплатных развлечений, особенно на свежем воздухе, а также культурные экскурсии. В настоящее время также существуют некоторые специальные события, бесплатные для беженцев.

Публичные книжные полки: здесь каждый может бесплатно взять любые книги и положить на их место другие книги. Информацию о пунктах найдете по ссылке <https://kutt.it/public-bookshelves> (на немецком языке, прокрутите меню вниз для местоположений).

Бесплатный отдых для семей с детьми:

- **Prater:** большой общественный парк, включающий парк развлечений, общественные игровые площадки и скейтпарки, а также красивую набережную (Hauptallee) и многочисленные дорожки для прогулок, пробежек и езды на велосипеде.
- **Donau Park:** большой парк на северном берегу реки Дунай (здесь расположена Венская телебашня), включает в себя речные пляжи, мини-

железную дорогу, скейтпарк, теннисные корты, велосипедные дорожки, гигантскую шахматную доску и многое другое.

- **Danube Island:** зеленая зона отдыха для пикников, игры в волейбол, езды на велосипеде, катания на коньках или плавания.
- **Alte Donau:** прогулочная зона рядом с рекой Дунай, здесь находится множество мест для купания.
- **Karlsplatz:** игровая площадка и зона для катания на коньках.
- **Парки:** Stadtpark, Augarten, Burggarten, Volksgarten, Prater, Lainzer Tiergarten, Schloss Belvedere, Schloss Schönbrunn, Haus des Meeres.
- Здесь есть много бесплатных и общественных **спортивных/фитнес-мест** - ищите «Trainingspark ISW» на картах Google:
<https://kutt.it/trainingspark>
- В Вене есть множество **детских игровых площадок** - ищите на Google-картах: <https://kutt.it/waldspielplatze> | <https://kutt.it/spielplatze> (на немецком языке - см. карту для местоположения).
- **Bundesbad Alte Donau:** городской пляж рядом со станцией метро "Alte Donau". В настоящее время для украинских беженцев предоставлено право бесплатного посещения. Информация по ссылке <https://kutt.it/alte-donau> (на немецком языке).

Музеи в Вене, посещение которых бесплатно для всей семьи:

- MUSA Museum Start Gallery Artothek
- Бесплатно для всех в первое воскресенье каждого месяца: Wien Museum Karlsplatz, Roman Museum, Collection of Clocks and Watches, Wien Museum Hermesvilla в заповеднике Ланц и Museum of Military History

Kulturpass: бесплатный вход для украинских беженцев на специальные выставки, концерты и в театры. Информация по ссылке <https://kutt.it/kulturpass> (на немецком и украинском языках).





СОЗДАНО ПРИ СОДЕЙСТВИИ:

Liliia Akatova
Felix Ambros
Maria Diaz Macias
Leonie Egenhofer
Karina Homdrum
Alexandra Kick
Artemii Korzhevskiy
Lucia Mack
Melina Matzawrakos

При поддержке WU Vienna
Competence Center STaR
Оксана Коцур (перевод на русский)
Олег Гебура (дизайн брошюры)



STaR

Center for
Sustainability Transformation
and Responsibility